

3 de octubre de 1938.

Sr. don Carlos Paniagua y Oller,
Wilson 37 altos
Santurce

Mi querido y viejo amigo:

He estado pensando en la conversación que tuvimos tu y yo anteayer sábado, cuando hablabamos en casa de nuestro amigo Félix Vega, de lo sucedido el día 18 de octubre, 1898, día de la entrega oficial de esta Isla a los norte-americanos, cuando me referiste una conversación que tuvo tu padre, don Manuel Paniagua, sobre la entrevista habida entre el General Ortega y el General Brooke en la cual él sirvió de Interpreté y que se refería a la bandera española. Al oír lo que me referías y comprender la importancia del relato te dije que tenías una obligación histórica que cumplir, dejando por escrito todo lo que recuerdas de lo que dijo tu padre ese día en tu casa, en el seno del hogar; ya que eres el único de los hijos varones de don Manuel Paniagua que queda vivo.

Veamos si recuerdo bien lo que me referiste, pero primero es conveniente decir que el General don Ricardo Ortega, Gobernador Militar de la Isla, era el Presidente de la Comisión Oficial nombrada por el Gobernador de España para tratar con otra Comisión, presidida por el General John R. Brooke, para convenir en los detalles de la entrega de la Isla, de acuerdo con el Protocolo firmado en Washington el día 12 de agosto de 1898. De la Comisión norte-americana, era Interpreté oficial el Dr. Manuel del Valle Atilés, quien aún vive; y de la española lo era tu padre don Manuel Paniagua, fallecido hace años, quien había sido por mucho tiempo el Interpreté Oficial del Gobierno Español en Puerto Rico.

Me dijiste que ya terminados los detalles de la entrega y firmado el documento un día tu padre llegó a su casa y refirió, muy enternecido, que había servido de intérprete y una conversación entre los Generales Ortega y Brooke mas o menos en estos términos:

El General Ortega: "General, terminada nuestra misión, tengo que pedirle el último favor que espero me sea concedido en nombre de mi gobierno."

El General Brooke: "Diga usted al General Ortega que estoy dispuesto si está en mis manos hacerlo, de concederle lo que me pida; le dijo el General Brooke, al Interpreté don Manuel Paniagua."

El General Ortega: "Teniendo en cuenta que la entrega de la Isla en manos de los norte-americanos no se hace por la rendición de un acto de guerra, sino por los términos de un Protocolo, desearía que no se nos hiciese pasar por el sonrojo de ver arriada la bandera española de los

edificios oficiales el día en que se haga la entrega."

El General Brooke: " Diga usted al General Ortega que comprendo perfectamente el espíritu noble de su petición y no tengo inconveniente alguno en acceder a ello. Para que no tenga que arriarse la bandera española oficial no habré de exigir que se lleve ese día en los edificios oficiales del Gobierno.

El General Ortega: " Muchas gracias General, le estoy muy agradecido, en nombre de mi gobierno."

Si esto fué lo que tu me referiste, insisto amistosamente en lo que te dije de que, como dato histórico que quizás pueda servir en el día de mañana, escribas una carta, bien sea dirigida a mi, o en cualquiera otra forma, haciendolo constar.

Muchas gracias por la atención que prestes a esta carta mía, quedo como siempre tu

affmo. y viejo amigo,

R.H. TODD

ROBERTO H. TODD

ABOGADO-NOTARIO

OFICINA COLEGIO ABOGADOS, CAPITOLIO

P. O. BOX 1239

SAN JUAN, P. R.

3 de octubre de 1938.

Sr. don Carlos Paniagua y Oller,
Wilson 37 altos
Santurce

Mi querido y viejo amigo:

He estado pensando en la conversación que tuvimos tu y yo anteayer sábado, cuando hablabamos en casa de nuestro amigo Félix Vega, de lo sucedido el día 18 de octubre, 1898, día de la entrega oficial de esta Isla a los norte-americanos; cuando me referiste una conversación que tuvo tu padre, don Manuel Paniagua, sobre la entrevista habida entre el General Ortega y el General Brooke en la cual él sirvió de Interpretete y que se refería a la bandera española. Al oír lo que me referías y comprender la importancia del relato, te dije que tenías una obligación histórica que cumplir, dejando por escrito todo lo que recuerdas de lo que dijo tu padre ese día en tu casa, en el seno del hogar; ya que eras el único de los hijos varones de don Manuel Paniagua que queda vivo.

Veamos si recuerdo bien lo que me referiste; pero primero es conveniente decir que el General don Ricardo Ortega, Gobernador Militar de la Isla, era el Presidente de la Comisión Oficial nombrada por el Gobernador de España para tratar con otra Comisión, presidida por el General John R. Brooke, para convenir en los detalles de la entrega de la Isla, de acuerdo con el Protocolo firmado en Washington el día 12 de agosto de 1898. De la Comisión norte-americana, era Interpretete oficial el Dr. Manuel del Valle Atilas, quien aún vive; y de la española, lo era tu padre don Manuel Paniagua, fallecido hace años, quien había sido por mucho tiempo el Interpretete Oficial del Gobierno Español en Puerto Rico.

Me dijiste que ya terminados los detalles de la entrega y firmado el documento, un día tu padre llegó a su casa y refirió, muy enternecido, que había servido de intérprete a una conversación entre los Generales Ortega y Brooke mas o menos en estos términos:

El General Ortega: "General, terminada nuestra misión, tengo que pedirle el último favor que espero me sea concedido en nombre de mi gobierno."

El General Brooke: "Diga usted al General Ortega que estoy dispuesto si está en mis manos hacerlo, de concederle lo que me pide," le dijo el General Brooke, al Interpretete don Manuel Paniagua."

El General Ortega: "Teniendo en cuenta que la entrega de la Isla en manos de los norte-americanos no se hace por la rendición de un acto de guerra, sino por los términos de un Protocolo, desearía que no se nos hiciese pasar por el sonrojo de ver arriada la bandera española de los

edificios oficiales el día en que se haga la entrega."

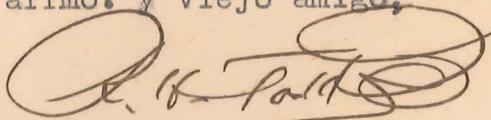
El General Brooke: " Diga usted al General Ortega que comprendo perfectamente el espíritu noble de su petición y no tengo inconveniente alguno en acceder a ello. Para que no tenga que arriarse la bandera española oficial, no habré de exigir que se icese ese día en los edificios oficiales del Gobierno."

El General Ortega: " Muchas gracias General, le estoy muy agradecido, en nombre de mi gobierno."

Si esto fué lo que tu me referiste, insisto amistosamente en lo que te dije de que, como dato histórico que quizás pueda servir en el día de mañana, escribas una carta, bien sea dirigida a mi, o en cualquiera otra forma, haciéndolo constar.

Muchas gracias por la atención que prestes a esta carta mía, quedo como siempre tu

affmo. y viejo amigo,



R.H. TODD

Santiago 5 de Octubre de 1938,

Muy estimado amigo,

Con referencia a los extremos contenidos en tu carta anterior, debo manifestarte que es completamente cierto lo que en ella indicas, a causa de constarme la exactitud y fidelidad de los hechos ocurridos en aquellos tiempos.

Sin más por hoy, quedo como siempre tu affmo amigo,

